

## Domande di permesso concernenti la durata del lavoro

---

### **Permesso di lavoro domenicale (art. 19 LL)**

- 09-14806 / 111792  
Pioneer Hi-Bred (Switzerland) SA, 6928 Manno  
Manutenzione datacenters durante una finestra domenicale  
orario d'esercizio indispensabile per ragioni economiche  
7 U, 1 D  
07.09.2009–31.08.2012 (nuovo permesso)

### **Permesso di lavoro domenicale e festivo (art. 19 e 20a LL)**

- 09-14810 / 106308  
MES SA, 6855 Stabio  
assemblaggio climatizzatori  
orario d'esercizio indispensabile per ragioni economiche  
10 U, 10 D  
01.12.2009–30.11.2012 (rinnovo)

(U = uomini, D = donne, G = giovani)

### *Rimedi giuridici*

Chiunque è toccato nei suoi diritti o doveri dal rilascio di un permesso concernente la durata del lavoro e chiunque è legittimato a ricorrere può esaminare, previo accordo telefonico (tel. 031 322 29 48), gli atti prodotti con la domanda, entro 10 giorni dalla pubblicazione della stessa, presso la Segreteria di Stato dell'economia SECO, Condizioni di lavoro, Protezione dei lavoratori (ABAS), Effingerstrasse 31, 3003 Berna.

## **Permessi concernenti la durata del lavoro rilasciati**

---

### **Permesso di lavoro notturno (art. 17 LL)**

- 09-14722 / 106522  
Trasfor SA, 6995 Molinazzo  
preparazione lavoro, avvolgimenti, trattamenti, assemblaggio, laboratorio prove  
urgente bisogno  
120 U  
01.10.2009–30.09.2012 (rinnovo)

### **Permesso di lavoro notturno e domenicale (art. 17 e 19 LL)**

- 09-14723 / 106583  
Precicast SA, 6883 Novazzano  
iniezione cera, ceramica, trattamento termico, controllo non distruttivo,  
scioglimento anime  
orario d'esercizio indispensabile per ragioni economiche  
60 U  
01.12.2009–30.11.2012 (rinnovo)

### **Permesso di servizio di picchetto (lavoro notturno e domenicale) (art. 14 e 15 OLL 1)**

- 09-14726 / 106642  
Rapelli SA, 6855 Stabio  
Manutenzione, informatica, laboratorio  
orario d'esercizio indispensabile per ragioni economiche  
1 U  
01.09.2009–31.08.2012 (nuovo permesso)

### **Permesso di lavoro domenicale e festivo (art. 19 e 20a LL)**

- 09-14724 / 106583  
Precicast SA, 6883 Novazzano  
servizio clienti (trasporto da e per l'aeroporto)  
orario d'esercizio indispensabile per ragioni economiche  
1 U  
01.12.2009–30.11.2012 (rinnovo)

(U = uomini, D = donne, G = giovani)

### *Rimedi giuridici*

Entro 30 giorni dalla loro pubblicazione e conformemente agli articoli 44 e seguenti PA, le presenti decisioni possono essere impugnate mediante ricorso davanti al Tribunale amministrativo federale, Casella postale, 3000 Berna 14. L'atto di ricorso deve essere depositato in duplice copia e contenere le conclusioni, i motivi, l'indicazione dei mezzi di prova e la firma del ricorrente o del suo rappresentante legale.

Previo accordo telefonico (031 322 29 48) ed entro il termine di ricorso, chiunque è legittimato a ricorrere può esaminare i permessi e la loro motivazione presso la Segreteria di Stato dell'economia SECO, Condizioni di lavoro, Protezione dei lavoratori (ABAS), Effingerstrasse 31, 3003 Berna.

22 settembre 2009

Segreteria di Stato dell'economia:  
Direzione del lavoro

## Abbonamento al Foglio federale e alla Raccolta ufficiale

---

Il prezzo dell'abbonamento annuo al *Foglio federale*, inclusa la *Raccolta ufficiale delle leggi federali*, è di 295.– franchi, IVA del 2,4 per cento inclusa, compreso l'invio franco di porto su tutto il territorio svizzero. I raccoglitori sono fatturati a un importo forfettario di 135.20 franchi. L'abbonamento può essere però concluso anche senza raccoglitori.

L'abbonamento inizia il 1° gennaio e può essere disdetto di volta in volta per fine anno.

Il Foglio federale pubblica segnatamente i messaggi e i rapporti del Consiglio federale all'Assemblea federale, compresi i disegni di legge e di decreti federali, i testi sottoposti a referendum, le circolari del Consiglio federale, le comunicazioni del Consiglio federale, dei Dipartimenti e di altre amministrazioni della Confederazione ecc.

Il Foglio federale reca quale allegato la *Raccolta ufficiale delle leggi federali* (leggi e ordinanze federali, decreti federali, regolamenti, trattati conclusi con l'estero, ecc.).

Ci si può abbonare anche al solo *Foglio federale* (senza la Raccolta ufficiale delle leggi federali). In tal caso il prezzo dell'abbonamento è di 150.– franchi l'anno (IVA del 2,4 per cento inclusa) oltre all'eventuale fatturazione supplementare dell'importo forfettario di 83.20 franchi relativo ai raccoglitori.

Il prezzo dell'abbonamento alla sola *Raccolta ufficiale delle leggi federali* ammonta a 145.– franchi l'anno (IVA del 2,4 per cento inclusa) oltre all'eventuale fatturazione supplementare dell'importo forfettario di 52.– franchi relativo ai raccoglitori.

Ci si può abbonare al *Foglio federale* completo, al solo Foglio federale oppure unicamente alla *Raccolta ufficiale delle leggi federali*, presso l'Ufficio federale delle costruzioni e della logistica, vendita di pubblicazioni federali, 3003 Berna, Fax: 031 325 50 58 o e-mail: [verkauf.gesetze@bbl.admin.ch](mailto:verkauf.gesetze@bbl.admin.ch). Presso questo indirizzo ci si può parimenti procurare gli *estratti* dei singoli testi legali, come anche dei loro progetti.

Eventuali reclami concernenti la spedizione devono essere indirizzati al competente ufficio postale o all'Ufficio federale delle costruzioni e della logistica, 3003 Berna.

22 settembre 2009

Cancelleria federale

---